

疯狂英语

CRAZY ENGLISH

电影 人物 时事 金曲 畅销书 www.TopEnglish.net www.EnglishVod.net

50
VOL.

玫瑰之恋号

2005年1月1日出版 Jan. 2005

随刊赠送精美
情人节纪念卡

情人节

Movie Salon 特别策划
情人节专版

When Love Meets Its
Hard Times
爱在山穷水复时

Friends' Happy Ending (老友记) 大结局
The 2004 American Presidential Debates
2004美国总统辩论精选



(疯狂英语)编辑部制作
全国第一家有声读物

江苏文艺音像出版社

爱。

三年的同桌踏上南去的列车，为他点燃一支烟，爱是默默的祝福；女友寄来一副纯棉手套，说比北京还要北的地方下了2004年的第一场雪，爱是牵挂。七月里，毕业的学子挥别着四年的泪水——缘散，是爱开始的地方。母亲赶早在书包里放两个鸡蛋——关怀，是爱的真谛。

然而，爱的广袤始终难以让人解读。西方文字简简单单的“I Love You”便能包罗万千，仿佛一切的一切都尽数收囊。在爱的表达式里，豪放的西方人用自然率真的拥抱和亲吻坦诚爱的热烈和生动，书写张扬的文明。关于东方爱的印记，久久不能忘怀三毛笔下记述过的父亲——“身为中国人的父亲是绝不会亲口说出‘我爱你’的”。中国人拥有看似不流动的感情，却总是穿插在细碎的行动中。爱在言语里不着痕迹，爱却在心底细水长流，东方含蓄的哲学，是把凝固的爱刻在无边的日子里时时咀嚼，久久回味。

此刻，爱又是什么？爱是我们无私的奉献，去聆听伦敦情人节浪漫的心跳，铭记那划过指尖却无法忘记的往事，注目于夕阳下金色池塘边一对蹁跹的身影，为了一起走过的日子而欢笑，因了丹麦海域里一个透明的传说而感动。

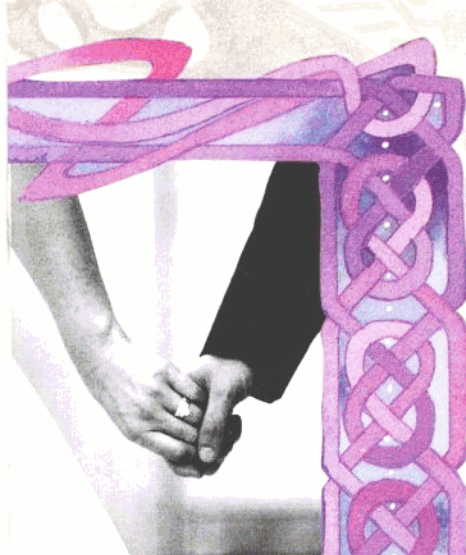
天空下，爱在进行时……



爱在进行时 Loving.....

■ 文：杜建华

CRAZY ENGLISH



疯狂英语

CRAZY ENGLISH



Jan. 2005 Vol.50

CONTENTS

目录

Poetic Romance 诗情无限

COL. TAPE 1A

- 4 On Love 论爱
- 8 Remember 思忆

主编: Mary-Jane O'Connell
封面: 美国艺术大师詹姆斯·范·多伦
总发行: A. From different angles...
副发行: 7. CE 主编詹姆斯·范·多伦
封面: 10. 爱在进行时
本期封面图片来源: imageschina

Movie Salon 电影沙龙

When Love Meets Its Hard Times 爱在山穷水复时

- 12 Love Actually 真爱至上
- 18 On Golden Pond 金色池塘
- 21 It Happened One Night 一夜风流

Tasteful Scripts 情趣物语

- 26 We're Done Being Stupid 我们再也不会犯傻了
- 32 What's Your Dream Job? 你的职业梦是否浪漫依旧?

Star Style 闪烁星辰

TAPE 1B

- 35 Matt Damon: Not Just a Blond Kid 马特·达蒙——我是天才我怕谁

- 42 The Pop Diva Britney Spears 布兰妮: 从乡村少女到流行天后

Life Essential 流行炫风

- 49 Pink 曼妙粉红
- 50 Love behind Famous Diamonds 名钻之恋

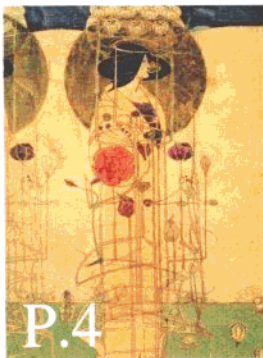
Phonograph 岁月留声

- 54 Historical Remarks 名人之声
- 58 Teardrop 眼泪

Global Monsoon 异域采风

COL. TAPE 2A

- 60 Seismic Beauty of New Zealand 流连《魔戒》拍摄圣地新西兰



Love
玫瑰之恋号特别纪念卡(十一款)

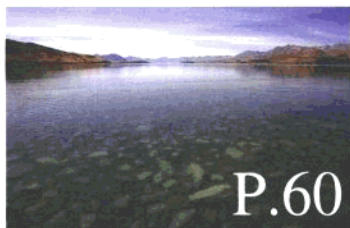
你拿到的是哪一款?



- 64 Lust for Life
渴望生活——凡·高燃烧着的灵魂
- 71 Risking Life for the Right Shot
“玩命的”摄影师

Wisdom & Life 智慧人生

- 76 The Rules for Being Human 为人十律
- 79 An Open Gate 敞开之门
- 83 Malcolm Forbes: The High-Flying Millionaire
高瞻远瞩福布斯



Golden Bookshelf 黄金书屋

- 90 The Little Mermaid 海的女儿

News Spotlight 新闻聚光灯

- 96 The Bush-Kerry Showdown 美国总统大选

Speaking Camp 口才集训营

- 109 The 2004 American Presidential Debates
2004 美国总统辩论精选
- 120 American Street Talk 美英语口语现场秀

Rose Café 玫瑰咖啡屋

- 126 She Wants Me 她要的是我
- 128 你的故事，你的心愿
- 129 风铃寄语

CE Workshop CE 动感社区

- 130 CE Arena 译文擂台
- 134 Expat Chat
- 136 校园搜查线
- 138 互动坊

出品人: 徐安祥
出版发行: 江西文化音像出版社
地址: 江西省南昌市八一大道 365 号艺术剧院
演员公寓 4 楼

顾问: 区 钜教授(中山大学外语学院)
祝振华教授(美国) George

监制: 邓良平
主编: 万 丽
编委: 伍子浣 Alexandra Coyle(美国)
Pinkle 罗少瑜 区小飞
Shelly Ann Wauchope(美国)

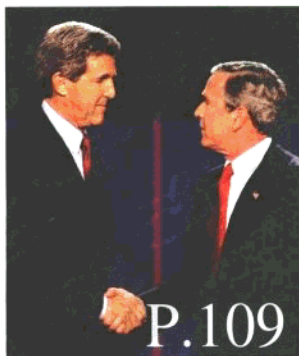
实习编辑: 章健玲
美术编辑: 蔡健文
插图作者: Lime
音频编辑: 蒋 胖
翻译总监: 黄子衡(香港)
文字校对: 赵博研 吴秋波 Simon Stafford(英国)
录音制作: 新星座录音棚

策 划: 认真企业
编辑制作: 《疯狂英语》编辑部
地 址: (510405)广州市 1913 信箱
电子信箱: crazyenglish@topenglish.net
公司网址: www.TopEnglish.net www.EnglishVod.net
读者服务部: 020-86569000-311
电子信箱: service@topenglish.net
业务电话: 020-86569000 转业务部
传 真: 020-86590141(业务部) 020-86594143(编辑部)
版 号: ISRC CN-E24-04-576-00/A·J6
定 价: 磁带版 20.00 元 CD 版 22.00 元

球状本书使用方法

- 第一步: 闭书泛听磁带, 掌握大意;
第二步: 闭书精听磁带, 掌握细节;
第三步: 开书听磁带并对照文字,
掌握生词难句;
第四步: 闭书重听磁带;
第五步: 背诵, 模仿。

如欲获取更多原版声资料
请登陆 www.TopEnglish.net www.EnglishVod.net



ON LOVE

论爱

Excerpt from *The Prophet*

Written by Khalil Gibran

Read by Len Langevin

*Love is the flower of life, and blossoms unexpectedly and without law,
and must be plucked where it is found,
and enjoyed for the brief hour of its duration.* — D. H. Lawrence

爱是生命之花，出人无意地开花并无章可循；

一旦遇见了就喜采摘，及时享受其短暂的花期。

——劳伦斯

When love ¹⁾beckons to you, follow him, though his ways are hard and ²⁾steep. And when his wings ³⁾enfold you, ⁴⁾yield to him, though the sword hidden among his ⁵⁾pinions may wound you. And when he speaks to you believe in him, though his voice may ⁶⁾shatter your dreams as the north wind ⁷⁾lays waste the garden. For even as love crowns you so shall he ⁸⁾crucify you. Even as he is for your growth so is he for your pruning. Even as he ⁹⁾ascends to your height and ¹⁰⁾caresses your tenderest branches that quiver in the sun, so shall he descend to your roots and shake them in their clinging to the earth.

Like ¹¹⁾sheaves of corn he gathers you unto himself. He ¹²⁾threshes you to make you naked. He ¹³⁾sifts you to free you from your husks. He grinds you to whiteness. He ¹⁴⁾kneads you until you are ¹⁵⁾pliant; and then he assigns you to

当爱召唤你时，跟随他，哪怕爱的道路艰难又险峻。当爱的羽翼围拥你时，顺从他，哪怕藏于羽翼中的剑刃也许会伤害你。当爱向你倾诉时，信从他，哪怕他的声音会振破你的好梦，如同北风吹荒了林园。因为爱会为你戴上荆冠，也会将你钉上十字架。爱使你成长，也替你修剪。爱会攀上你的枝头，抚惜你阳光下颤动的最柔嫩的枝条，也会潜入你的脚下，摇动你深扎于土壤中的根须。

如同束束稻粟，爱将你束紧。他舂打你，使你赤裸；他筛分你，使你脱壳；他磨碾你，直至你色泽洁白；他揉搓你，直至你柔韧顺服；然后他

1) beckon [ˈbeɪkən] v. 招手，召唤

2) steep [sti:p] a. 陡峭的，险峻的

3) enfold [ɪnˈfəʊld] v. 拥抱，包进

4) yield to 屈服，让步

5) pinion [ˈpɪnjən] n. 翅膀，羽毛

6) shatter [ˈʃætə] v. 破坏，粉碎

7) lay waste 毁坏，使成为废墟

8) crucify [ˈkrusɪfaɪ] v. 十字架上钉死

9) ascend [əˈsend] v. 攀登，上升

10) caress [ˈkæres] v. 抚爱

11) sheaf [ʃi:f] n. 捆，束

12) thresh [θreʃ] v. 打谷

13) sift [sɪft] v. 筛分

14) knead [ni:d] v. 揉弄，捏

15) pliant [ˈplaiənt] a.

顺从的，柔顺的

his sacred fire, that you may become sacred bread for God's sacred feast.

All these things shall love do unto you that you may know the secrets of your heart, and in that knowledge become a ¹⁶fragment of Life's heart.

But if in your fear you would seek only love's peace and love's pleasure, then it is better for you that you cover your ¹⁷nakedness and pass out of love's threshing-floor into the seasonless world where you shall laugh, but not all of your laughter, and weep, but not all of your tears.

Love gives naught but itself and takes naught but from itself. Love possesses not nor would it be possessed, for love is ¹⁸sufficient unto love.

When you love you should not say, "God is in my heart," but rather, "I am in the heart of God." And think not you can direct the course of love, for love, if it finds you worthy, directs your course. Love has no other desire but to fulfil itself. But if you love and must needs have desires, let these be your desires:

To melt and be like a running brook that sings its ¹⁹melody to the night.

将你送上他的圣火，使你成为上帝圣筵上的圣饼。

这些都是爱为你做的事情，使你了解自己心中的秘密，从而使你的认知成为生命之心的华章。

但是如果出于恐惧，你只想寻求爱的和平与快乐，那你只好掩饰你的赤裸，穿越爱的打谷场，进入那没有季节的世界；在那里，你将欢笑，却无法笑出所有的欢乐，你将哭泣，却无法倾诉所有的伤悲。

爱只有自身可以施与，爱也只有自身可以索取。爱不占有，亦不隶属，因为爱对于爱已经足够。

当你爱的时候，不要说“上帝在我心中”，却要：“我在上帝的心里。”不要想去引导爱，因为如果他发现你值得，他会引导你。爱没有别的愿望，只有成全自己。但若是你爱，定要有所企盼，就让这成为你的愿望吧：

融化如涓涓溪流，对夜吟唱自己的旋律。

16) fragment [ˈfrægmənt] n. 碎片，片段

17) nakedness [ˈneɪkɪdnɪs] n. 裸露

18) sufficient [səˈfɪʃənt] a. 充分的，足够的

19) melody [ˈmelədi] n. 悦耳的音调



To know the pain of too much tenderness.
 To be wounded by your own understanding of love;
 And to bleed willingly and joyfully.
 To wake at dawn with a winged heart and give thanks for another day of loving;
 To rest at the noon hour and ²⁰⁾meditate love's ²¹⁾ecstasy;
 To return home at ²²⁾eventide with ²³⁾gratitude;
 And then to sleep with a prayer for the beloved in your heart and a song of praise upon your lips. □

体味太过温柔敏感带来的痛苦。
 因自己对爱的领悟而受伤；
 并甘愿欣然流血。
 黎明醒来，让心神飞扬，感谢又一个爱的日子。
 午间休憩，默念爱的痴迷。
 黄昏归家，心存感激。
 然后，带着对心中所爱的祝福和唇边的颂歌入眠。□

20) meditate [ˈmedɪteɪn] v. 考虑、沉思
 21) ecstasy [ˈekstəsi] n. 强烈的感情，狂喜

22) eventide [ɪˈvɛntaɪd] n. 占或谓黄昏，日暮
 23) gratitude [ˈgræʃɪtjuːl] n. 感谢的心情



赏析



纪伯伦 (Khalil Gibran, 1883—1931) 是著名的黎巴嫩文坛骄子，和印度的泰戈尔一样是近代东方文学走向世界的先驱。他自幼受阿拉伯文化和西方文化的熏陶，吸收两者精华，并形成自己的风格。纪伯伦集哲学、文学、艺术于一身，特别是散文诗方面，造诣非凡。他的散文想像力丰富，感情真挚，富有哲理，韵味隽永。《先知》(The Prophet) 是纪伯伦登峰造极之作，作品就人生中的爱与美、生与死等重大问题做了见解独到的精辟阐述。纪伯伦为此书倾注了全部心血，他说：“它是我的第二次诞生，第一次洗礼。”

本文选自《先知》，阐述了作者对爱的哲理性思考。文中的爱，是广泛意义上的爱，是指一种对生活的态度。在此作者着重说明了爱的两重性：爱在你成长的过程中对你进行抚慰，使你成功，但同时你需要受尽折磨和痛苦，进行脱胎换骨的改造。要是你受不了这些苦痛，拒绝一切磨练，只要求爱的快乐和宁静，那你就不可能有大喜或大悲。除了爱，爱无所给予和索取。

最后几句，可说是文章的点睛之笔，表达了作者对爱的无限向往和热切追求，情真意切，让人神思不断，回味无穷。□

翻译、撰稿：风琴



Written by Christina Rossetti Read by Siobhan Redmond

多少年以后，
你是否依然会把我想起？
我宁愿是你唇边的一抹浅浅的微笑，
也不愿是你低垂眼帘下的一颗晶莹的泪滴。

英 式 发 音
适 合 背 诵

赏析

克里斯蒂娜·罗塞蒂(1830—1894)是英国“先拉斐尔派”女诗人,她的抒情诗明净清丽,优美纤巧,音节和谐,感情细腻,哀婉动人,带有神秘的宗教色彩。主要作品有童话诗《妖魔集市》(*Goblin Market*)、讽喻长诗《王子的历程》(*The Prince's Progress*)等。

爱情是诗人灵感的源泉,在这首诗里,诗人超越了生死的爱恋,更是执着深沉。爱是难舍难分的,就好像生离死别,去意徘徊却又百般无奈;爱是争分夺秒的,朝朝暮暮,细诉衷肠;爱是全心全意的,只为付出,不求回报,因此才心甘情愿地让对方微笑着遗忘。归根结底,爱是一首永志不忘的恋曲,在诗人心里反反复复地吟唱。

Remember me when I am gone away,
Gone far away into the silent land;
When you can no more hold me by the hand,
Nor I half turn to go, yet turning stay.

Remember me when no more day by day
You tell me of our future that you plann'd;
Only remember me; you understand
It will be late to ¹⁾counsel then or pray.

Yet if you should forget me for a while
And afterwards remember, do not ²⁾grieve:

For if the darkness and corruption leave
A ³⁾vestige of the thoughts that once I had,
Better by far you should forget and smile
Than that you should remember and be sad.

1) counsel [ˈkaʊnsəl] v. 劝告, 忠告

2) grieve [ɡri:v] v. 伤心, 悲痛

请记住我, 当我离去时,
我去到那遥远的静谧的土地;
那时你再不能牵住我的手,
而我也再不能欲去还留。

请记住我, 当你再也不能日复一日
向我诉说着对未来的想望:
只要你还记着我, 你明白的
到那时再相劝或祈祷已然迟矣。

但如果你暂时将我遗忘
而后又忆起, 请不要忧伤:

因为那黑暗和腐朽之乡,
倘若能留下些许我过去的思想,
我宁愿你能将我微笑着忘记,
也远远胜似你把我悲伤地记起。


3) vestige [ˈvestɪdʒ] n. 残余, [生]退化的器官

翻译、撰稿: 朵儿



Valentine 情人节特辑 Gifts

栏目主持: Alex




When Love Meets Its Hard Times

For this Valentine's edition of CE, we bring you cuts from some of the best-loved love stories: something to inspire the romantic in all of you.

One pattern I have identified upon closer examination of a ton of love stories, is that so far, and without exception, love, that mysterious compulsion to be with the object of our affections, is always in a good love story (and perhaps too, in life). Along with an obstacle in the pathway to happiness, which requires resolution. Large or small though it may be, the couple's ability to deal with the said obstacle decides the outcome of their story and makes the difference between a love that wins the day and a love that *peters* away.

The first film I want to introduce to you is, "Love Actually." In this film we see each couple meeting a different obstacle; language, distance, infidelity, among them, and one way or another succeeding in proving that "love, actually is all around."

— Alex



Whatever your obstacles,
have a Happy Valentine's

1) peter [pɪtə] v. [口语]指逐渐枯竭, 消失



爱在山穷水复时

在这期CE情人节专版中，我们带来一些最受人喜爱的爱情电影故事片段：某些东西将激发大家骨子里的浪漫情感。

经过对大量的爱情故事的分析，我辨别出一个模式，那就是到目前为止，而且毫无例外，爱情，那个试图与我们的恋爱对象长相守的神秘冲动，它总是存在于一个带有障碍的美好爱情故事中（或许也一样存在于现实生活中）；这个障碍阻挡了幸福之路，要求人们做出决定。不管这个障碍是大还是小，情侣双方对它的处理能力都决定了他们故事的结果，也由此决定了一份爱是重获新生还是枯竭殆尽。

我介绍给你们的第一部电影是《真爱至上》（又译《真情角落》）。在这部电影中，我们看到每对情侣遇到了不同的障碍：语言、距离、不忠。在这些障碍中，尽管处理方式各异，他们还是成功地证明了“爱情，就在身边”。

不论你的障碍是什么，
过一个快乐的情人节！

Love Actually (2003)



英	式	发	音
适	合	模	仿

真爱至上


Love Confession

Whenever I get ²⁾gloomy with the state of the world, I think about the arrivals gate at ³⁾Heathrow Airport. General opinions started to make out that we live in a world of hatred and greed, but I don't see that. Seems to me that love is everywhere. Often it's not particularly dignified or newsworthy, but it's always there. Fathers and sons, mothers and daughters, husbands and wives, boyfriends, girlfriends, old friends. When the planes hit the Twin Towers, as far as I know, none of the phone calls from people on board were messages of hate, or revenge, they were all messages of love. If you look for it, I've got a sneaky feeling you'll find that love actually, is all around.


 爱的独白

无论什么时候，每当我的世界陷入灰暗时，我会想起希思罗机场的入境大门。一般的看法认为我们生活在一个贪婪和仇恨的世界，但我不那么想。对我来说，爱似乎无处不在。通常它不会显得特别的尊贵或引人注目，但它总是在那里。父亲和儿子，母亲和女儿，丈夫和妻子，男友，女友，老朋友。据我所知，当飞机撞向世贸大楼双子塔时，机上的人打出的电话里没有一个关于仇恨或复仇的内容，它们全都是爱的信息。如果你在寻觅爱，我私下里觉得，你会发现爱实际上就在你的身边。



*She doesn't
even know he exists.*

她甚至不知道他的存在。

Son: Truth is actually...I'm in love.

儿子：实际上，事实就是……我恋爱了。

Father: Sorry?

父亲：你说什么？

Son: I know I should be thinking about Mum all the time and I am, but the truth is, I'm in love. It was before she died and there's nothing I can do about it.

儿子：我知道我应该一直想着妈妈，我也是这样做的，不过事实在于，我恋爱了。我是在她去世前恋爱的，我没法改变这一点。

Father: Aren't you a bit young to be in love?

父亲：你这个年纪谈恋爱是不是有点过早了？

Son: No.

儿子：不。

Father: Ah, well, OK, well. I'm a little relieved.

父亲：啊，那么，好吧，好吧。我有点儿放心了。

Son: Why?

儿子：为什么？

Father: Because I thought it'd be something worse.

父亲：因为我原本以为是一些更糟糕的事情。

Son: Worse than the total ⁴⁾agony of being in love?

儿子：比恋爱中那种彻底的痛苦还要糟？

Father: Er, no, you're right. Total agony.

父亲：呃，不。你是对的，彻底的痛苦。

2) gloomy [glu:mi] a. 令人沮丧的

3) Heathrow Airport 希思罗机场(位于英国伦敦)

4) agony [ægəni] n. 苦恼，极大的痛苦

5) crack [kræk] v. 解决

Father: So, let's go! We can definitely ⁵⁾crack this. Remember, I was a kid once too. So, come on, it's someone at school, right?

父亲：好吧，让我们开始吧！我们绝对可以解决这个问题。记住，我也曾经年轻过。那么好，那个人是你们学校的，对吧？

Son: Yeah.

Father: Uh-huh. Good. Good. And what does she/he feel about you?

Son: SHE doesn't even know my name and even if she did, she'd despise me. She's the coolest girl in school, and everyone worships her because she's heaven.

Father: Good. Good.

儿子：对。

父亲：嗯哼，好的，好的。那么她或他觉得你怎么样？

儿子：她连我的名字也不知道。即便她知道，她也看不上我的。她是全校最优秀的女孩，每个人都崇拜她，因为她是天使。

父亲：好的，好的。

Abdul Salis...Tony

Kris Marshall...Colin Frissell



Women don't understand him.

女人不理解他。

Colin: I've just found out why I can never find true love.

Tony: Why is that?

Colin: English girls. They're stuck up, you see. And I am primarily attractive to girls who are, you know, cooler, game for a laugh; like American girls. So I should just go to America! I would get a girlfriend there instantly. What do you think?

Tony: I think it's crap, Colin.

Colin: That's where you're wrong.

科林：我刚刚发现我一直找不到真爱的原因了。

托尼：什么原因？

科林：英国女孩。她们自以为了不起，你知道。而我主要是吸引那些更酷的女孩，你知道的，她们不介意开个玩笑；就像美国女孩那样。所以我真是应该去美国！在那我可以立马找到一个女朋友。你认为呢？

托尼：我觉得你是一派胡言，科林。

科林：你真是大错特错。美国女孩

6) dig [dɪg] v. 喜欢，理解

7) pervert [pə'veɪt] n. 道德堕落者；有变态性行为嗜好的人

American girls would seriously ⁶⁾dig me with my cute British accent.

Tony: You don't have a cute British accent.

Colin: Yes I do! I'm going to America!

会很喜欢我那迷人的英国口音。

托尼：你没有迷人的英国口音。

科林：我有！我要去美国！

Hugh Grant....The Prime Minister

Martine McCutcheon....Natalie



*Social standing:
he's Prime Minister
and she's...well.*

Obstacle 3
障碍 3

社会地位：

他是首相，而她……过得去吧。

Assistant: Welcome, Prime Minister.

Prime Minister: Whoa! I must work on my wave! How are you?

Assistant: How are you feeling?

Prime Minister: Cool. Powerful.

Assistant: Would you like to meet your household staff?

Prime Minister: Yes. I would like that very much indeed. Anything to put off actually running the country.

Assistant: This is Terence. He's in charge.

Terence: Good morning, sir.

Prime Minister: Good morning. I had an uncle called Terence once. Hated him. I think he was a ⁷⁾pervert. But I very much like the look of you.

Terence: Oh.

助手：欢迎，首相。

首相：喔！我正在学习怎样挥手！你好！

助手：你好！感觉怎么样？

首相：很棒。身强力壮。

助手：你愿意见你的家政员工吗？

首相：好的。实际上我非常愿意。任何能让我马上开始管理这个国家的事情我都愿意。

助手：这是特伦斯。他是主管。

特伦斯：早上好，先生。

首相：早上好。我曾经有个叔叔名叫特伦斯。讨厌死他了。他可真是个变态的家伙。但我非常喜欢你的样子。

特伦斯：哦。

Assistant: This is Pat.

Prime Minister: Hello, Pat.

Pat: Good morning, sir. I'm the housekeeper.

Prime Minister: Oh right. It should be a lot easier with me than with the last lot. No ⁸⁾nappies. No teenagers. No scary wife!

Assistant: And this is Nathalie. She's new, like you.

Prime Minister: Hello, Nathalie.

Nathalie: Hello, David, I mean, sir. Shit! I can't believe I've just said that! And now I've gone and said "shit." Twice. I'm so sorry, sir.

...

PM (behind closed doors): Oh no. That is so inconvenient!

助手: 这是帕特。

首相: 你好, 帕特。

帕特: 早上好, 先生。我是管家。

首相: 哦, 好的。跟你上个头儿比, 和我相处应该会容易得多。没有玻璃碟子。没有小捣蛋鬼。没有吓人的妻子!

助手: 这是娜塔莉。她是新来的, 和你一样。

首相: 你好, 娜塔莉。

娜塔莉: 你好, 戴维, 我是说, 先生。狗屁! 我不敢相信自己会走神说了那样的话! 现在又走神说了“狗屁”。两次了。非常抱歉, 先生。.....

首相(背后悄悄地说): 哦, 不。实在太不方便了!

Colin Firth...Jamie Bennett

Elisabeth Margoni...Eleonore
Lúcia Moniz...Aurelia



*They don't speak
the same language.*

他们说的不是同一种语言。

M. Bennet: ⁹⁾Bonjour Eleonore.

Eleonore: Bonjour M. Bennet. Welcome back. And this year you bring a lady guest?

贝内特先生: 你好, 埃莉奥诺拉。

埃莉奥诺拉: 你好, 贝内特先生。欢迎回来。今年你带了一位女宾来?